



Arts & Humanities  
Research Council



# **Bodies in translation**

**7/8 September, 2012**

**Performing Arts Studio,**

**Trent Building, University of Nottingham**

**Part of an AHRC Research Networking initiative:**

**Translating Russian and East European Cultures (TREC)**

## *Proposed Programme*

### **Friday 7 September**

1.00 Arrival and sandwich lunch .

2.00 Welcome Cynthia Marsh

2.15: Doris Feldmann: Estonia

Dance performance (20mins) short paper and discussion.

3.30 -3.45 Break

3.45- 4.30. Yelena Popova, Nottingham.

'Unnamed.- An artist's documentary' (17 mins). Film screening and discussion. The film explores the secret nuclear settlements in the USSR, and uncovers their utopian potential and the hidden atomic disasters of the Cold War. Popova made this film in her own voice for British consumption. What do we make of her approach as an artist to this exercise in translating cultures? Popova cannot be with us but has offered her film for discussion. (Chair: CM)

4.30- 5.45 Heather Connelly, University of Loughborough

'This is me: Speaking through the Voice of Another, VIII'

Performance, short paper and discussion. Most of us in the network can communicate in more than one language, but what is the impact on a monolingual speaker? what can be learnt from this cultural exchange? Connelly's performance piece uses translation and the spoken word to investigate the uncertainty of cross cultural communication. She will perform her work, present a short paper on it, and would like to engage workshop participants to take part in the work and discuss the issues raised.

6.30 Dinner for AHRC network participants: Pavilion Cafe, Lakeside(tbc).

8.00 Performance at Lakeside, Djanogly Theatre

*Medu and Usuthu* .

From South Africa, these companies are performing in Nottingham as part of the World Event Young Artists (WEYA), 7-16 June.

### **Saturday 8 September**

9.30 Coffee

9.45 *Medy/Usuthu* workshop (tbc)

11.15 Break

11.30 - 12.45: Round table discussion: The body and translating cultures

12.45 Sandwich Lunch

Departure

**Attendance:** This workshop is free to attend and open to all, but places are limited. Please contact Cynthia Marsh by **31 August 2012** indicating your interest in the event via the address below.

**Postgraduates:** Travel and accommodation bursaries are available to assist in attending the event. If you are interested in applying for one of these, please contact Jon Oldfield ([Jonathan.Oldfield@glasgow.ac.uk](mailto:Jonathan.Oldfield@glasgow.ac.uk)).

Department of Russian and Slavonic Studies

University of Nottingham, University Park, Nottingham, NG7 2RD

[cynthia.marsh@nottingham.ac.uk](mailto:cynthia.marsh@nottingham.ac.uk)

Tel: 0115 951 5824 (Ann Howe: Departmental Administrator)